

RAVEN

| 第 15 期 |



第 15 期

2012 年冬季刊

健康概览 | 2



尊敬的读者：

在此奉上 2012 年 Raven 杂志第一期之际，我们重申我们之前做出的承诺，即帮助我们的所有客户、贸易合作伙伴和员工在这一年里取得成功。凭借坦诚布公的交流、模范服务及持续不断的创新，我们对新的一年满怀信心。

医疗保健成本不断攀升是我国当前面临的最重大问题之一。本期的热点文章是探讨医疗保健解决方案的其中一个方面 — 健康。更加健康的生活方式及合理使用医疗服务可以最大限度降低医疗成本，让您享受一个更长寿、更高效及更愉悦的人生。

Glen Raven 的子公司 Tri Vantage 因能高效提供 10,000 多项产品而闻名于世，同时该公司还是创新性解决方案的提供商。说起创新性解决方案，本期我们还将特别介绍领先的纱线生产商 — Unifi 的情况。Unifi 已成为包含一种快速发展的可循环利用产品在内的高性能纱线领先生产商。

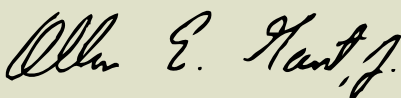
去年，我们共同庆祝了 Sunbrella® 品牌创建 50 周年。现今 Sunbrella 品牌仍在持续发展和壮大。您可以阅读有关美国最受欢迎的高性能织物最新品牌延伸的文章。另外，我们还特别介绍了创新中心 Glen Raven 的全新概念画廊 (Concept Gallery)，其不仅是 Sunbrella 织物的创新中心，而且还是我们供应的 150 多种其他产品的创新中心。

去年是世界人口突破 70 亿里程碑。随着人口的不断增长，人们对饮用水的需求也与日俱增，这就引导我们应用专业知识为反渗透研发新的创新型织物，这是净水和脱盐的一种主导方法。

质量是我们 Glen Raven 所做一切工作的试金石，这就要求我们纪律严明且持续关注我们产品的质量。您将会了解到我们的制造中心如何利用 ISO 标准将质量管理提升到新的高度。

本期我们还用两篇文章特别介绍我们的法国子公司 — Dickson。该子公司最近完成了以产品创新和市场发展为重点的管理重组。另外，您还将了解到 Dickson 如何通过发起长期的海洋研究计划来支持环境的可持续发展。

Glen Raven 是一个不断发展的公司，我们与客户和贸易合作伙伴携手合作，为我们员工的健康发展提供支持，并不断推进产品质量和创新。这是一个令人兴奋、专注于“无限可能”的旅程。我们诚邀您加入我们的行列。



Allen E. Gant, Jr.
总裁兼首席执行官
Glen Raven, Inc.



来自 GLEN RAVEN 公司员工在健康方面的六条经验教训

Glen Raven 的员工每天都在展示成功改善健康状况的秘诀。以下是公司通过个人承诺改善健康状况的员工提供的健康方面的六条经验教训：

- **以基准点开始** — 开始健康计划时，首先要了解体重、身体质量、血压、血糖和胆固醇的重要指标，这一点至关重要。这五项指标不仅能及早指出风险因素，还可为您制定健康计划及长期的健康评估确立起点。
- **个人承诺** — 尽管其他人可能会教育和鼓励您，但每个人还应该做出改善健康状况的个人承诺，并应切实履行其承诺，无论是承诺戒烟、运动还是更健康的饮食方式。对于一些员工而言，做出该承诺是因为受有关健康事件的启发，如心脏病或令人恐惧的医学检查。对于其他员工而言，做出该承诺是因为自身的强烈愿望 — 他们想更健康、更精神；还想尽可能长时间与朋友和家人享受生活的乐趣。
- **减肥** — 减肥几乎包含在每个人的健康议程上。问题是这一准则很容易制定，但要实现 — 减少食量、增加运动 — 却非常困难。这关系到日常膳食的改善及循序渐进、持之以恒的减肥过程。
- **团队合作** — 尽管设定更健康的生活方式纯属个人决定，但他人的积极参与和支持会对您的成功有很大的帮助。无论是您的配偶、员工还是执业护师加入您的健康计划，您都会更有可能在健康旅程中获得成功。
- **持之以恒** — 持之以恒是运动和健康饮食的关键。这周运动三次，但剩下的几周若不做任何运动就没有成效。今天吃一份沙拉，明天吃四个甜甜圈也不会使您腰围缩小。
- **生活方式** — 完全可以归结为生活方式。像吸烟者一样过着不健康的生活 — 不良的饮食习惯、不做任何运动，持续接受医药治疗，这是您要的吗？您还是更喜欢另外一种生活 — 健康的饮食习惯、不吸烟、经常锻炼及合理使用医疗服务？这是每个人都可以做出的选择。

关注健康 鼓励健康的员工

在继续讨论如何控制国家医疗成本上升的同时，一个最有前景的解决方案正在 Glen Raven 内部日益显现 — 健康。通过为员工提供全面的健康方案，Glen Raven 不仅减少了医疗福利的成本，而且还培育了一批更有活力和更富创造力的员工。

健康计划的一个直接成果就是 Glen Raven 去年的医疗福利成本降低了 15%。通过配备执业护师的诊所和有激励作用的健康计划，Glen Raven 在健康方面每投资一美元均可获得 2.30 美元的投资回报。

Glen Raven 人力资源副总裁 Chan Chandler 表示：“我们的健康计划能帮我们发现有严重健康风险的员工，并为他们提供有效的干预，以防止此类健康风险的发生。有效干预包括共同支付医药费用，使员工可以付得起慢性疾病医药费用，健康饮食和加强体育锻炼，鼓励员工采用更健康的生活方式。我们的计划涵盖免疫接种和基本的医疗筛查，如乳房 X 线照片和 PSA。”

Glen Raven 在美国有五个健康诊所由执业护师组成，他们为员工及其配偶提供常规的医疗服务。执业护师和健康协调师负责推动员工加强运动、减肥和戒烟。通过在制造中心内部设立诊所，员工能很方便地接受医疗。



诊所开展健康风险评估，这些评估与设定的干预措施结合起来，从而改善员工的健康状况。通过评估并遵循设定的干预措施的员工将能减少其每月的医疗缴费。

健康计划的其他方面还包括补助健身俱乐部会员资格、单车购买计划和推广活动。仿效电视节目“瘦身达人”打造的团队减肥竞赛不仅非常有趣，而且还可推广健康文化。目前，多个地方正在开展“合理饮食，减肥不难”计划，该计划重点是参与者的团队精神、理性减肥以及锻炼和均衡营养的重要性。

健康经理 Janice Burgess 表示：“通过减少严重的健康索赔及降低总成本，Glen Raven 能够为员工继续提供强健的保健福利。帮助我们的员工更好地照顾好自己及其家人是我们的责任。如果我们帮助员工减轻财务和健康相关的压力来源，我们的员工将能更加专注于质量和创新。”

中图 Anderson 工厂的 ISO 经理 Judd Bailey (左) 和 Glen Raven Custom Fabrics 运营部副总裁 Randy Blackston，在 Anderson 工厂室外的小径上享受跑步的乐趣，该小径为员工提供了理想的运动场所。

提供医疗护理 意味着避免发生悲剧



如果要用一个词描述 Paul Kardulis，那一定是“兢兢业业”。身为希腊人的后裔，31 岁的资深员工 Kardulis 在 Glen Raven Burnsville 工厂一直勤恳工作，如同冉冉升起的太阳一样，对工作更是一丝不苟，辛勤敬业，从不抱怨。Glen Raven 的这种兢兢业业精神差点就让他丧命，幸好有执业护师计划才避免了这一悲剧。

去年七月，整经专家 Kardulis 感到全身疼痛，但他断定病情不是很严重，不足以耽误工作。但他曾向其主管人员提及身体不适这一问题。轮班结束后，62 岁独自生活的 Kardulis 在其主管人员的劝说下，同意在回家前去找工厂的护理人员进行检查。

Kardulis 说：“Vicki (Aderman) 说我可能有阑尾炎，让我去急诊室看看。我在急诊室做了一些检查，事实证明她的看法是正确的。我确实有阑尾炎，我在当天就做了阑尾手术。那天要不是 Vicki 的话，我肯定会直接回家，服用一些止痛药，然后让自己睡一会。若如此，还不知道我会发生什么呢。”

通过配备执业护师的诊所，Glen Raven 的很多员工及其家人都可以方便地获得医疗服务和健康检查，使他们的生活发生变化。

Kardulis 说：“我参加了健康计划，因此我可以节省医疗保险费。这些检查显示我胆固醇和血压过高，现在我正在接受药物治疗。我还从未接受过任何药物治疗，所以这对我来说已经迈了一大步。”

健康转变 始于心脏三搭桥手术

对于很多人来说，在开始认真对待健康状态前他们都需要别人为其敲响警钟。Glen Raven Anderson 工厂整饰部的领工 Patrick Williams 就是其中一员。

Williams 回忆道：“几周以来我一直感到胸口痛，时不时感到呼吸短促，我只是以为我的血压升高了。最后我去做检查，检查人员发现我有三处阻塞，而且必须进行手术。如果当时我放任不管的话，毫无疑问我会有心脏病突发。”

47 岁的 Williams 在 2010 年做完心脏手术后，开始关注自己的健康状况。

他说：“我的生活在那次手术后发生了永久性的变化。之前我不做运动，饮食也不合理。我的父亲和祖父都死于心脏病发作，所以那次手术真的敲响了我的警钟。Glen Raven 为我提供一切所需，帮助我改善健康状况。”

Williams 通过加入 YMCA 及购买一辆自行车开始定期锻炼，这两项都包含在 Glen Raven 的健康计划范围内。另外，他还通过工厂的健康计划开始接受定期检查和支持，帮助他监测血压、胆固醇、血糖和体重。

快速减肥餐不能长期见效



承诺快速见效的减肥计划可能在短期内有效，但不要指望它会有持久的效果。Tri Vantage 项目总监 Spooky Apple 就是活生生的例证——通过改变生活方式实现的渐进式减肥是长期控制体重的秘诀。

60 岁的 Apple 已经为 Glen Raven 公司工作了 30 年，她几年前采用国家认可的减肥计划快速达到减肥的目的。但随着时间的流逝，她的体重开始反弹，然后呈上涨趋势。

Apple 表示：“我的体重慢慢反弹，一年反弹三磅或四磅，直至我的医生告诉我必须采取一些措施。尽管他建议我要继续遵照节食计划，但我知道我需要采取哪些措施。”

Apple 开始培养更健康的饮食习惯，最重要的是，她下班后还参加下午 6 点开始的爵士健美操，一周三晚。健美操为她的身体创造了奇迹。

她说：“健美操非常有趣，它激励我、让我非常想去跳健美操。如果您想坚持下去，这项运动就必须对您非常有趣。”

Glen Raven 承担 60% 的课程费用。该项课程由成功克服自身体重问题的 Alan Stephens 讲授。除运动之外，该计划还包括有关获取更佳营养的小贴士。

Apple 说道：“跳舞时，我会尽情地跳，整个跳舞期间我们都很开心。您不会想着赶上其他人，您也不会在意有人穿着花哨的运动服。这并不是严格意义上的舞蹈团；而是一种锻炼，每个人的跳舞方式各不相同，在此期间我们都很高兴，彼此鼓励着对方。”

前八个月 Apple 的体重就下降了 18 磅，她认为这个速度是持久减肥的理想速度。

她表示：“尽管该计划的目标是每周减 3 磅，但我知道我不能保持那么快的减肥速度。我宁愿慢点减肥，享受跳健美操的过程，从而达到保持减肥的目的。在合理范围内我想吃东西时我不会刻意减少食量，同时我还喜欢跳舞。它适合我的生活方式，现在我感觉好多了。确实如此。我有足够的毅力，现在我整个人感觉好极了。”

减肥可让您 免服降压药

对于 Anderson 工厂的纺纱、络纱操作员 Virginia Johnson 而言，Glen Raven 健康计划令她最欣慰的一天是：医生告诉她不用再服用降压药了。

53 岁的 Johnson 已在 Glen Raven 工作 25 年，她表示：“我在 2009 年参加健康计划时，已服用降压药很多年了。通过每天锻炼及注意饮食，我的体重从 270 磅下降到 190 磅。”



“我不再喝全脂牛奶、吃面包和油炸食品，而是多吃水果和蔬菜。我全家都是这样做的。我体重下降了 30 多磅，骑单车距离达 65 英里。”Williams 说道。

Williams 认为他的转变得益于健康计划的支持和鼓励。

他表示：“如果我早些时候开始这项计划，我就不用做心脏三搭桥手术了。现在我感觉很好，我很享受我做出的改变。现在我吃的食物都是我之前从未尝试过的食物。我非常喜欢吃烤鱼。”



戒烟源于个人承诺

Glen Raven Burnsville 工厂的织工 Frances Rathburn 虽然知道吸烟的所有危害，但她 50 年来一直没有戒烟。



62 岁的 Rathburn 在 Glen Raven 工作 33 年，她表示：“我原以为咖啡和香烟是世界上最美妙的享受。不管多少人劝您戒烟都是没用的，重要的是您自己下决心时您才会戒烟。”

Rathburn 感到胸痛，检查后被确诊为主动脉扩大后，她决定戒烟。尽管她的这一状况不需要治疗，但她需要降低血压、改善整体的健康状况。

自 2009 年 4 月以来，Rathburn 就再没吸过烟，她说：“戒烟很难，过程极其痛苦。我曾经戒过一次，但后来又开始吸烟了。每当我承受压力时，我知道吸烟能够让我平静下来。这次不同的是我服用了 Chantix，它让我摆脱了对吸烟的强烈渴望。我知道再次吸烟对我的身体来说十分危险。”

Glen Raven 医疗福利通过自付 4 美元即可涵盖戒烟药物的费用。Rathburn 也受益于工厂执业护师的支持，执业护师帮助她控制高血压和其他健康问题。

她说道：“我感觉好多了，我现在感觉更有活力了，也没有呼吸短促的问题了。晚上躺在床上时，我再也听不到自己费力的呼吸了。”

在工厂健康诊所日常的血压检查过程中，执业护师建议 Johnson 与医生确认，因为她的血压已经明显降下来了。

Johnson 回忆道：“我永远也忘不了那一天。那天医生量完血压后，对我说我再也不需要服用降压药了，现在就可以扔掉这些药丸。我的家族有高血压史，我现在不用服用这些药丸了，感觉真是太好了。”

Johnson 在 Anderson 工厂参加了很多运动计划，包括踏板健身操、尊巴和步行俱乐部。散步是她最喜爱的运动，每天下班后她都会绕着工厂散步，每周都能走 15 英里或 15 英里以上。

她说道：“我有一个散步同伴，这对我确实非常有用。散步不仅是一种很好的锻炼方式，它还有助于您与他人进行沟通交流。与其他人一起散步时，你们可以分享交流各自的想法。您可能会觉得今天过得很糟糕，但您会发现其他人可能比您过得更糟糕。”

Johnson 致力于做出一生的改变。她阅读食物标签来确定所购食物不含不良成分。她常吃水果和蔬菜，现在她都记不起上次吃热狗是什么时候的事了。

她说：“我过去一直膝关节炎痛，但自从减肥后我的膝关节就不痛了。减肥后很容易反弹，但我不想再当大胖子了。这对我来说是一个重大的改变。”

健康计划 源于个人承诺

Anthony Long 与很多人一样 — 他不是您见过最不健康的人，但几乎他身体的每个测量值都十分接近不健康的边缘。这些测量值差值促使他做出改变。

39 岁的后整理检查员 Long 已在 Glen Raven 的 Park Avenue 后整理车间工作 12 年，他说道：“我知道我的身体有问题，我的饮食不合理，没有照顾好自己。直到在工厂做健康风险评估时，我才意识到，如果我不采取任何措施的话，这些小问题也会变成大问题。”

Long 在每个方面做出改变。他加入 YMCA，开始经常锻炼身体。他不再食用自动售货机供应的食物和饮料，不再吃油炸食物，同时开始接受药物治疗以降低血糖。换句话说，他是健康候选人的榜样。

他的健康状况由于他的关注和重视开始得到改善。两个月内，Long 已经控制了所有的风险因素 — 血压、血糖和胆固醇。他的体重下降了 30 磅，腰围从 38 英寸下降到 36 英寸。

Long 说：“我尽量减少油炸食物和甜食的摄入量。我以前会



喝一瓶汽水或吃一点甜食来补充能量，但现在这对我没有一点吸引力。随着生活方式的改变，我现在整体感觉好多了，也有更多的能量了。

虽然我祈愿自己在 10 年前应做出这些改变，但是我还是很高兴现在做出了改变。我告诉人们关注他们的饮食、要经常锻炼身体。您会感觉很好，从长远来看，您很少会有健康问题。”



健康的改善 有赖于团队合作的鼓励

Gina Harris 是 Glen Raven Burnsville 工厂的培训专员，她非常了解团队合作对改善健康的重要性。她认为她能减掉 41 磅、戒烟并使健康得到改善，都应归功于她的同事。

Harris 与 Glen Raven 一起走过了 19 年，她说：“成为团队的一员非常有帮助，因为有了竞争性，您会一心为团队着想。我们的健康诊所真的能够创造奇迹。没有他们，我不可能获得成功。”

Harris 从 2009 年 5 月开始加入健康改善计划，在戒烟药 Chantix 的帮助下，她成功戒掉 10 年的烟瘾。她和丈夫从 2011 年 1 月开始参加一项减肥计划。为了践行减肥承诺，Harris 夫妇参加了 Blue Ridge Regional Hospital 系统赞助的减肥挑战，该系统由健康诊所引入 Burnsville 工厂。

在这两次减肥挑战中（每次持续 16 周），Harris 的团队始终高居榜首。她的丈夫现在已减掉 38 磅，他们稳定的减肥效果有赖于生活方式的改变，包括少吃多餐、按时进餐及忌食高脂肪或高糖分食物。

工厂健康诊所已成为 Harris 健康生活必不可少的一部分，该中心不仅鼓励她减肥、监测血压降低的情况，而且使 Harris 不再有罹患糖尿病的风险。减肥和健康的饮食是她成功的核心元素。

Harris 说道：“健康诊所鼓励我放慢减肥步伐，这样才能保持减肥效果而不反弹。这真的改变了我 and 丈夫的生活方式。”

生活方式的改变 源于一张照片



Sharon Grubbs 知道自己体重有所增加，但直到一年前在父亲生日当天与父亲合影时，她才真正意识到自己变得有多胖。

52 岁的 Grubbs 已为 Glen Raven 效力 22 年，她说：“当我看到那张照片时，吓了一跳，觉得必须采取行动。我竟然变得那么胖，连自己都认不出来了。”

在 Glen Raven 健康计划的支持和鼓励下，身为样品稽查员的 Grubbs 开始控制自己的生活。她全心全意地减肥，同时收到一份健康风险评估，指出她的胆固醇、血糖和血压等问题。

Grubbs 开始培养更健康的饮食习惯，并且参加踏板健身操课程。功夫不负有心人，她控制饮食、坚持运动的努力没有白费，如今她已成功减掉 48 磅，这让她更有信心坚持更健康的生活方式。

她说：“我自己思考：‘虽然公司乐意为我提供帮助，但是最重要的还是我自己的行动。’第一个月我就减掉了 15 磅，这让我大受鼓舞。自从我开始做运动并控制饮食后，我的衣服尺寸从 14 码变为 6 码。我把原来大尺码的衣服全扔了，因为我再也不想变回胖子。”

没减肥之前，Grubbs 的脚部经常疼痛，随着体重的减轻，疼痛问题渐渐消失了。以前她喜欢待在家里，现在她喜欢四处走动，享受生活。

她说：“Anderson 工厂的每个人都让我倍受鼓舞，他们注意到我的减肥效果，都夸我的状态比以前更好。公司不会强迫您加入健康计划，但是当您需要帮助时，他们就在身边。加入 Anderson 工厂，就表示您开始步入健康之地。”

体重随着时间的推移 而缓慢持续地增加

对 Rick Saylors 而言，体重增加并非一朝一夕的事情，这个缓慢而持续的过程耗时多年，直到他的体重达到 240 磅，身高却还是 5 英尺 8 英寸。

Saylors 已在 Glen Raven 工作 23 年，目前是后整理车间的检验部值班经理。他说道：“我承认，我是个终日懒散的人。三班倒的工作使我很难坚持健康的饮食习惯。”

Saylors 的转折点是他在工厂招募为五人小组的一员，参加“瘦身达人”比赛。这无疑是一个机会。与此同时，Saylors 发现自己的裤子尺寸从 36 码变为 38 码，这个事实为他敲响了警钟。

Saylors 表示：“来自同伴的压力和健康协调员 Terri Ann（印度籍工头）的鼓励，都对我有重大的意义。因为我不想让大家失望。”

Saylors 开始摄取更好的饮食，并积极锻炼。他一开始在跑步机上做 15 分钟运动，后来延长到一个小时。辛勤的汗水浇开了幸福之花，Saylors 最终成为“瘦身达人”的冠军——他在五个月内减掉了 45 磅。

Saylors 说道：“我开始参加 Glen Raven 自行车项目，并义无反顾地爱上了这项运动。一开始我骑的是山地车，后来发现我更喜欢街头自行车，于是就换了。我的车程已达到 50 英里。”

饮食教育是 Saylors 发生转变的较大部分。

他说：“我发现自己喜欢尝试以前未尝过的食物，比如菠菜。我以前每天都带一加仑甜茶去上班，一天下来喝得一滴不剩。但今时不同往日。我现在充满能量，看待生活的态度也完全不同。”





所周知，Tri Vantage 每天不知疲倦地为成千上万客户分配 10,000 多项产品，除此之外，这家全国经销商还有鲜为人知的另一面，即培育创新性解决方案。

销售副总裁 Ron Paratore 评价道：“Tri Vantage 员工拥有大量丰富知识，能够帮助我们的客户实现业务增长。产品知识与安装技术能够引来各种各样的新机会。”

我们的解决方案从电动围屏的安装到通过室内遮篷解决阳光照射问题的露天餐厅围栏，应有尽有。凭借多样性的产品种类和供应商提供的技术经验，Tri Vantage 员工是您解决任何需求问题的理想选择。

在以下文章中，您将读到一些来自 Tri Vantage 的创新解决方案的范例。

TRI VANTAGE 将产品、人和创意融为一体

“Tri Vantage 员工拥有大量丰富知识，能够帮助我们的客户实现业务增长。”

Ron Paratore

研讨会助力赢得遮篷项目

去年春天，位于阿拉巴马州伯明翰的 Cain Awning 赢得了一个知名项目，即为正在进行综合翻新的运动综合设施安装遮阳物结构。作为 Tri Vantage 在亚特兰大的分公司，Cain Awning 很幸运，它当时正在开办关于遮篷的商业应用的研讨会。

Cain Awning 总裁 Hank Lawson 说道：“我们之前从未做过真正的遮篷，所以这次研讨会的安排令人非常振奋。我们学会了怎样剪裁和缝合材料，怎样准确拉紧遮篷以获得想要的弯曲度。”

凭借现学的技术技能，Cain 赢得了该项目投标，包括 Mountain Brook High School 露天看台和公共区域 26 块遮篷的制造和安装。该学校坐落在与伯明翰毗邻的 Mountain Brook 社区。遮篷由 Commercial 95™-Synthesis (Coolaroo®) 制作而成，这是一种专门用于遮阳物结构的防紫外线材料。

Lawson 认为：“在公共场合使用遮阳物结构无疑会越来越流行，遮篷可以提供日晒保护，它不仅具有极高的功能性，而且就审美而言也非常引人注目。这是伯明翰的一个发展中市场，在 Tri Vantage 研讨会的帮助下，以及凭借我们接下的第一个大项目，我们的位置非常有利，一定能够融入该发展中。”

请参见网站 www.cainawning.com。欲了解更多信息，请联系 Brett Baird (bbaird@trivantage.com)。

在 Tri Vantage 的大力投入下，Cain Awning 已开发和扩展在公共场所（如运动场）安装遮篷所需的专业知识。





CUSTOM FABRIC 助力琼斯海滩延续传统

坐落于纽约长岛的琼斯海滩州立公园在二十世纪 20 年代得到开发，传统上一直被视为永恒的避暑胜地。公园内许多设施深受装饰派艺术的影响，到处是用经典条纹织物制作的沙滩太阳伞。Tri Vantage 最近为延续传统景象发挥了重要的作用。

公园主管 Susan Guliani 说道：“我们太阳伞和遮篷上的织物设计可以追溯到上世纪 20 年代，与琼斯海滩有着紧密的联系。在海滩上拍的一些历史照片中都可以找到这些织物的踪迹，因此更换织物时，对我们而言最重要的是保持原来的外形。”

为了获得几乎与之前完全一样的经典太阳伞织物，琼斯海滩寻求 Tri Vantage 的协助，而后者在 Glen Raven Custom Fabrics 的帮助下，最终使用 Sunbrella® 品牌织物重新制造了这种织物。

Glen Raven 下属 Sunbrella® 的设计师只参考了一块织物样品，就设计出与之匹配的色彩斑斓的条纹，将织物宽度由之前的 41 英寸改为现在的 46 英寸。样品得到肯定后，Tri Vantage 安排定制和交付的织物超过 3,800 码。

请参见网站 www.parks.ny.gov。欲了解更多信息，请联系 Ann Marie Logue（电子邮箱：alogue@trivantage.com）。

Tri Vantage 与 Glen Raven Custom Fabrics 通力合作，使用 Sunbrella® 织物成功再现琼斯海滩太阳伞织物的经典设计。自二十世纪 20 年代被开发以来，长岛地标性的避暑胜地就一直使用相同款式的织物，这俨然成为它的特色。



ASPEN AWNINGS 通过遮阳产品获得发展

Aspen Awnings 和 Upholstery 的产品非常多样化，从船罩、遮篷、餐厅露台围栏到家具装饰材料、各种各样的覆盖物。凭借宽泛的产品系列和公司业主 Karen Klinefelter 在制造业 18 年的从业经验，公司当然可以继续走多样化产品的发展道路。

Klinefelter 说道：“大概一年多之前，Anthony（即 Tri Vantage 市场营销代表 Pappalardo）向我介绍了 Shade Inspiration Collection。当一名客户向我咨询采光问题时，我就知道室内遮阳窗帘是理想的选择。”

Aspen 所在地区是优质遮阳窗帘的理想应用之地，该地区海拔高，经常暴露在积雪反射的极端紫外线之下。它还是一个高级社区，很多价值不菲的房屋都采用宽大的窗户。

她认为：“这是一种卓越的产品，外形美观且易于安装。随着商业客户数量的增多，我的业务也在不断增长，因此我能注意到酒店和度假村哪里需要使用遮阳产品。”

Pappalardo 补充道：“在过去几年萧条的经济环境中取得成功的 Tri Vantage 客户都是勇于在遮阳业务领域寻找新机会的开放型企业，无论是室内卷轴式遮阳帘还是遮阳帆业务。注重多样性和多层面发展的企业一定会成功。”

请参见网站 www.aspenawnings.com。请联系 Anthony Pappalardo（电子邮箱：apappalardo@trivantage.com）。

Tri Vantage 遮阳窗帘产品是 Aspen Awnings 推出的最新产品。



电动围屏为餐厅增加收益

户外用餐是风行一时的潮流，因为人们都醉心于愉快自然的空间。然而，最大的挑战是大自然并非总是在户外享受美食的天堂，尤其是在一些早早入冬、冬季漫长的地方。

一个日益流行的应对该挑战的解决方案是安装遮篷和电动围屏，这样可以延长户外用餐的季节，同时增加餐馆收益，抵销安装新设施的成本。位于俄亥俄州的 Capital City Awning of Columbus 就是一个极好的范例，它充分利用这种潮流获得了发展。

Capital City 销售经理兼营销总监 Kisha Moldovan 说道：“餐馆老板都希望延长室外用餐的季节，这样可以增加收益。将室外空间围起来之后，您可以摆放加热器、空调、吧台和平板电视，这些设备就像磁铁，能够牢牢吸引住顾客。”

Moldovan 最近赢得了公司历史上规模最大的餐厅项目，这一切有赖于她在芝加哥全美餐馆协会展览会上与 Tri Vantage 的合作。Bella Milano 是一家位于伊利诺伊州 Edwardsville 的意大利餐厅，距圣路易斯 20 分钟车程。该餐厅的所有者在我们的展位前停住脚步，想了解电动围屏围栏的信息。

Moldovan 说道：“当时，负责我们展位的是一支出类拔萃的团队，他们为客户解答关于电动围屏、遮篷和织物的所有问题。Bella Milano 的所有者对此印象非常深刻，他们特地飞到我们位于哥伦布的办公室，与我们磋商并签署了这个项目。”

Bella Milano 的安装项目包括一个材料为 Sunbrella® 织物、尺寸为 30x26 的固定焊接露台遮篷及八个电动围屏，配以透明的乙烯基窗户。未安装该项目前，露台只有一个小遮篷搭在门上，加上几把零星的太阳伞，限制了春季和夏季的露台使用。

Moldovan 继续说道：“我们正在协商的另外两个项目也是在这次博览会上争取而来，我相信 Bella Milano 的安装项目还会引起其他餐厅的兴趣。博览会过后，Tri Vantage 制作了一张电子数据表，上面展示了使用室外围栏的餐馆的投资回报率。这是一个有力的工具，我们现在用它来游说开餐馆的客户。”

请参见网站 www.capitalcityawning.com。欲了解更多信息，请联系 Dan Litster（电子邮箱：dlitster@trivantage.com）。

由于露台围栏使餐馆增加收益，Capital City Awning 的销售额也在不断增长。安装电动围屏前后的照片显示出截然不同的效果，安装之后用餐者几乎一年到头都可以在户外享用美食。

DICKSON COATINGS

专注于创新和发展

“通过 Dickson Coatings、Dickson-Constant 和 Glen Raven 的密切协作，我们正在扩大产品的销售地域。”

Eugene Deleplanque



11

Dickson Coatings 是 Glen Raven 位于法国的高性能织物子公司，在担任公司总经理 20 余年的 Matthew Watson 退休之后，该公司近期已完成管理层的交接工作。新管理层将继续增强创新产品系列，领导公司向全球扩张。

Dickson 现任总经理 Eugene Deleplanque 表示：“Matthew 在组建优秀管理层以及将 Dickson Coatings 定位为高科技产品的领导者方面作出了卓越的贡献。我们将放眼未来，促进 Dickson-Constant、Dickson Coatings 和 Glen Raven 的协同合作。”

根据新的管理架构，Xavier Christophe 被任命为 Dickson St. Clair 总经理，Thierry Mosa 则被任命为 Dickson PTL 总经理。Christophe Destombes 与 Dickson 风雨同舟 24 载，将继续担任 St. Clair 和 PTL 的金融、信息技术及人力资源经理。

Xavier Christophe 已为 Dickson 效力 23 年，他拥有工程专业背景，有助于工作的开展。在他的职业生涯中，他负责的工作包括质量控制、财务、生产和采购。Mosa 已在 Dickson 工作 11 年，他是经过培训的纺织工程师。他的职责包括研发和销售管理。

Dickson St. Clair 是高科技产品的领导者，其产品有大型 PVC 遮盖和媒体专用的可印制织物，包括 EverGreen 品牌和防晒织物。Dickson PTL 也是高科技织物的领先企业，其产品包括铸造车间用于熔融金属飞溅保护的金属化芳族聚酰胺纤维织物、通风管道专用阻燃织物、轮胎加工专用离型膜和越来越多地用于激光切割机的机器波形织物。

为了支持持续创新和发展，Dickson 目前投资于新涂层和织物成形设备，同时也加大对研发的投资力度。

Deleplanque 说道：“通过 Dickson Coatings、Dickson-Constant 和 Glen Raven 的紧密联盟合作，我们将扩大产品的销售地域。我们将研究在诸如日晒防护等领域如何通过互补产品和专业知识为我们共同的客户创造效益。”

Dickson St. Clair 总经理 Xavier Christophe (左) 与 Dickson PTL 总经理 Thierry Mosa。

UNIFI 使塑料瓶获得新生



这 是一种意义深远的理念，因为它的立足点是善待环境。喝完最喜欢的水或软饮之后，剩下的塑料瓶或可获得新生，变为一件高性能夹克或一辆汽车的内饰。

12

这是一群纱线制造精英辛勤钻研的成果，其中包括作为 Glen Raven 战略供应链合作伙伴之一的 Unifi，其总部位于北卡罗来纳州格林斯博罗。Unifi 专注于创新和可持续发展，其对纱线的回收举措仅是 Unifi 与 Glen Raven 建立合作关系的众多原因之一，双方旨在为军事和汽车等各种市场生产高级织物。

Glen Raven Technical Fabrics 副总裁 Patti Bates 坦言：“纱线生产商对我们而言极其重要，因为纤维是我们开展一切工作的基础材料。Unifi 重点关注高科技的工程产品，我们也一样，所以这意味着我们可以从对方的资源和专业知识中共同获益。”

Unifi（纽约证券交易所代码：UFI）于 1971 年在北卡罗来纳州 Yadkinville 成立。2006 年，Unifi 开始从事再生聚酯纱线的生产，其首先使用在制造流程自然废弃的材料，随后开始使用回收的塑料瓶作为原料。该公司的再生聚酯纱线品牌流水线 Repreve® 由一个面积为 58,000 平方英尺的回收中心提供支持，该中心于 2010 年在 Yadkinville 制造中心成立。

Unifi 是各种多股长丝聚酯和尼龙纱线的生产商，其总裁兼首席执行官 Roger Berrier 表示：“我们在纱线回收方面取得的成就是高科技以及商业和社会共同关注可持续性的结果。Repreve 将成为我们高性能纱线产品系列越来越重要的部分。”

很多市场都对 Unifi 可回收纱线感兴趣，包括承包室内装饰业、服装业及汽车业。再生纱线的成分非常重要，事实上一些引领消费者的品牌（如 Patagonia 和 Ford）已开始制作吊牌，促使消费者注意其再生成分及 Unifi 的 Repreve 品牌。

Glen Raven 汽车市场经理 Patrick Hennessy 表示：“我们与 Unifi 紧密合作，将 Repreve 纱线运用到概念织物中。这种织物是我们与渠道合作伙伴 Shawmut Corporation 为汽车行业共同开发的。我们的测试显示，Repreve 的性能与纯净原材料一样优异，因此我们众多汽车客户都有强烈的兴趣，他们在到处寻找能增强可持续发展的材料。”

“Unifi 重点关注高科技的工程产品，我们也一样，所以这意味着我们可以从对方的资源和专业知识中共同获益。”

Patti Bates

Unifi 与 Glen Raven 就 Repreve 纱线的合作只是高性能织物创新共同开发项目之一。

负责与 Glen Raven 沟通的 Unifi 客户代表 Greg Miller 说道：“无论何时，我们都可能有 8 至 10 个纱线开发项目同时在进行。从研发到生产加工和质量管理，我们之间密切的合作关系使我们在每一步都紧密合作。”



Glen Raven 使用 Unifi 的聚酯纱和尼龙纱制造各种高性能织物，用于军事、汽车和室外应用。双方合作关系的密切应归功于地理位置的优势，两家公司均位于北卡罗来纳州，相距不到两小时的车程，且双方都高度关注高技术含量的产品。

Unifi 销售副总裁 Byron Sharron 认为：“在过去几年中，供应链已发生根本性的变化，这促使我们关注高价值纱线的开发。Unifi 的纱线可为高端客户和工业产品提高性能、美感和舒适度。”

预测客户需求是 Unifi 和 Glen Raven 的终极目标，因为这两家公司合作的伟大理念是生产横跨多个市场的高性能织物。

Glen Raven 研发经理 Sammy Rose 表示：“六年前，我们进军汽车顶蓬市场的壮举是对市场要求新一代引人注目的高性能织物的回应。如今，我们通过研究如何将可回收纱线应用于顶蓬织物并获得更高的可持续性，再次对引领市场的汽车公司的需求作出回应。通过与诸如 Unifi 的供应链合作伙伴合作，我们能够不断创新，从而使客户获益。”

请参见网站 www.unifi.com 和 repreve.com。

Repreve 是 Unifi, Inc. 的注册商标。

左上图 Glen Raven Technical Fabrics 运营副总裁 Patti Bates（中间）、Unifi 销售副总裁 Byron Sharron（左）及 Unifi 总裁兼首席运营官 Roger Berrier。
右上图 从左到右分别是 Glen Raven 汽车业务部门经理 Patrick Hennessy、负责与 Glen Raven 沟通的 Unifi 客户代表 Greg Miller、Glen Raven 研发经理 Sammy Rose。**右图** Repreve® 可回收纤维的制造流程，首先是切细的塑料瓶熔化为圆形颗粒，然后被挤压成纱。



SUNBRELLA® 品牌延伸持续发展

1961 年引进 Sunbrella® 品牌时，主要是生产取代用于遮篷上的棉帆布的织物，这些织物具有耐用、易护理和美观的特点。凭借强有力的价值定位，Sunbrella 品牌势必会延伸至船罩、敞篷车遮篷、休闲家具和高档室内装饰材料。

Sunbrella 品牌延伸的传统正在延续，在承包室内装饰织物、新款商业遮篷织物、悬挂式家具、装饰性艺术品及休闲鞋领域近期均有增长。每次延伸都是建立于对 Sunbrella 品牌价值始终如一的看法之上。



“每个 Sunbrella 品牌延伸都必须通过最终的检验，以强化品牌的长期影响力、支持核心价值。”

Hal Hunnicutt

Glen Raven Custom Fabrics 营销副总裁 Hal Hunnicutt 表示：“Sunbrella 品牌的所有延伸一直聚焦于美观、耐用、易护理织物的完美应用。每个 Sunbrella 品牌延伸都必须通过最终的检验，以强化品牌的长期影响力、支持核心价值。”

我们几乎有无限的机会为这些产品冠以 Sunbrella 品牌名称。我们花费了半个世纪的时间成功塑造了目前的品牌形象且得到了贸易商和消费者的广泛认可，因此每一次延伸都必须经过仔细权衡。

Hunnicutt 说：“Sunbrella 品牌一直保持着较快的发展趋势，这意味着我们将继续扩展新的应用、市场和品牌延伸。我们会根据 Sunbrella 品牌价值对新机会进行评估，确保我们的品牌品质始终如一，符合客户和消费者对 Sunbrella 的期望。”



合同生产家具装饰材料

Sunbrella 品牌长久以来一直是户外织物市场的领导者，其产品适用于各种室外应用，如位于酒店和度假村的游泳池布置，但它在室内应用方面尚未得到普及。然而，由于 Sunbrella 合同生产织物的推出和发展，这种情况正在不断改变。

合同生产织物市场经理 Allen Hawks 说：“对于室内合同生产织物的应用，Sunbrella 织物的延伸是我们品牌的自然发展结果。Sunbrella 具有耐用、不褪色、易护理、舒适和美观的特性，这些对于室内合同生产织物而言非常重要。”

Sunbrella 合同生产织物首先应用于医疗市场，随后由 CF Stinson 通过经销渠道销至全国。这些新织物具有家居装饰品的外观和触感，此外还可以满足医院、诊所、扩大的医疗保健机构和内科医生诊室

的需要。Glen Raven 的专有 Defiance™ 技术非常适合用于医疗保健行业。

Hawks 和 Sunbrella 团队在持续扩展 Sunbrella 合同生产织物的经销渠道，使其能用于酒店、度假村和办公室。另外，我们还在研发更精美的合同生产织物，包括提花织纹设计等。

左上方 Sunbrella® 用于医疗保健设施、酒店、饭店、办公室和度假村的室内装饰织物是该品牌的一个重要延伸。



休闲鞋

Sanuk 采用创新、可循环使用的材料制作的户外休闲运动鞋款式独特、非常舒适，与 Sunbrella 的风格相符。无论是在船上、甲板上还是露台上，Sanuk 鞋子都是 Sunbrella® 织物爱好者的理想选择。

采用 Sunbrella 织物制造的 Sanuk 鞋子已于一月开始零售，包括两款男鞋和一款女鞋。该公司于 1998 年由冲浪爱好者和企业家 Jeff Kelley 成立。

Kelley 解释说：“创新是 Sanuk 的精髓所在，我们追求全新的创造性外形和织物。使用 Sunbrella 织物，我们可为客户提供真正独一无二、超高品质的产品。”

请访问网站 www.sanuk.com。

虽然在制作服装时很少使用 Sunbrella® 织物，利用 Sunbrella 织物制造的 Sanuk 鞋子却非常符合 Sunbrella 的户外风格。

商用遮篷

新增产品 Sunbrella Clarity 的推出强化了 Sunbrella 遮篷织物在商业应用织物方面的领导地位。Sunbrella Clarity 保留了该品牌的传统性能特点，并添加了其他技术元素，使难以触及的商用遮篷更易打理。

织物中的光敏成分以紫外线为动力，形成一种自然清洁机制，可分解有机材料。水分扩散成分可以浸湿 Clarity 织物表面，洗掉无机物颗粒；而高度防水涂层则可防止水分穿过遮篷。

Glen Raven Custom Fabrics 工业业务经理 Vince Hankins 说：“商用遮篷和蓬盖反映了一个公司的形象，因此他们必须保持历久弥新。大多数情况下，Sunbrella 遮篷织物都比较理想，但在因规格、位置或设计而无法采用传统遮篷的情况下，Sunbrella Clarity 不失为一个更好的选择。”

几个产品系列都用到了 Sunbrella Clarity 中采用的光催化技术，包括氯乙烯、玻璃和涂饰。在推出 Sunbrella Clarity 之前，Glen Raven 已对该技术进行了几年的研究。在过去三年中，我们对全国的 Sunbrella Clarity 遮篷设施进行了监测。

Hankins 说：“根据反馈，该产品受到了普遍好评。虽然 Sunbrella Clarity 是为商用遮篷而创建，我们相信它将扩展至其他领域，如重视低维护特性的海运业。”



装饰性艺术品

Vogue Too 是纽约一家专业缝合公司，专门从事立体刺绣装饰，可满足三维立体效果需求。该公司近期推出了缎带绣，并于去年秋季在芝加哥的休闲家具市场展出了这一技法。新的计算机生成设计将会作为 Sunbrella 织物在家庭装饰品方面的延伸而逐渐推向市场。

装饰艺术是 Sunbrella® 最具创新性的品牌延伸之一。

吊索家具

传统的吊索家具采用氯乙烯绳制造而成，但随着 Sunbrella Strap 的推出，这种情况将发生改变。Sunbrella Strap 是一种新材料，其外观、触感和舒适度均与 Sunbrella 织物相同。

家具织物副总裁兼业务经理 Suzie Roberts 说：“Sunbrella Strap 专为想要选用非聚乙烯材料、但却与聚乙烯一样结实耐用且比聚乙烯更加舒适精美的材料的消费者而设计。我们希望通过这项新的选择重新定义吊索家具。”

寻找淡水技术 刻不容缓

“我们在织物加工方面的专业知识以及在织物成形和涂层方面的雄厚资产基础让我们能够将创新理念融入人类最基本的需求——饮用水。”

Monty Hodges



地球表面超过 70% 的面积被水覆盖，但仅有 1% 的水可以饮用。同时，世界上的人口也在持续增长，在过去一年里，人数已超过 70 亿。气候变化正在威胁着淡水供应，不断增长的人口更是让淡水资源日趋紧张。同时，气候变化还导致自然灾害（如山洪、干旱）增多。

这些令人困扰的全球趋势正是要加快研发淡水技术以及 Glen Raven 优先选择水过滤作为研究和发展方向的原因。

Glen Raven 反渗透产品系列的市场经理 Monty Hodges 说：“各种迹象表明，淡水将成为一个日益重要的全球性问题。我们在织物加工方面的专业知识以及在织物成形和涂层方面的雄厚资金基础让我们能够将创新理念融入人类最基本的需求——饮用水。”

Glen Raven 对水过滤的研究集中在反渗透方面，反渗透法是发展最快的水净化方法之一，包括脱盐（除去海水中的盐分。）反渗透原理是通过向选择性薄膜一侧的溶液施加压力，除去水和其他液体中的污染物。其结果是，与微观离子同样小的污染物停留在薄膜的受压侧，而纯净的液体则可以穿过薄膜。

反渗透的脱盐用途将会越来越重要，因为随着亚洲和世界上其他地区的人口不断增长，将海水转化为饮用水将会成为一个新的饮用水解决方案。根据国际脱盐协会的报告，目前全球已有 13,000 个脱盐工厂，且数量还在不断增加。

反渗透水净化的应用范围广泛，从城市废水处理工厂至舰艇均有应用。净化咸水和海水是反渗透的主要目的，另外，该过程还可以用在其他行业，包括食品、饮料和制药。

Hodges 说：“利用反渗透法时，首要任务是提高效率，即利用更少的能源生成更多的净化液体。在研发新的成分织物时，我们的研发人员就非常关注该过程的这一方面。”

Glen Raven 的反渗透过滤产品（商标为 GlenFlow®）是反渗透过滤器的渗透载体组件，在除去污染物方面起着主要作用。Glen Raven 的当前产品是生物构成元件，它是由低熔融和高熔融涤纶丝融合而成。

GlenFlow 产品获得了 NSF 认证，且符合适用的美国食品药品监督管理局的法规。同时，Glen Raven 还在努力为 GlenFlow 争取国际认证。

Glen Raven 工业织物副总裁 Jeff Michel 表示：“反渗过滤市场正在以每年 8% 的速度扩展，这让我们对长期投资充满了信心。在基于 GlenFlow 环境敏感型产品系列扩展整个组件系列的同时，我们还将继续开发其他产品系列。”

Glen Raven 正在与领先的反渗过滤公司紧密合作，促进 Glen Raven 供应链合作伙伴和其本身的 Park Avenue 后整理车间的产品研发和制造。

在类似的工业纱线应用方面拥有逾 25 年经验的 Hodges 说：“我们的目标是充分发挥我们在纱线方面的专业知识，将渗透载体织物的性能提升到一个新的层次。我们在这方面发现了巨大的创新机会，且非常高兴能够融入这个既能体验持续发展、又能提高数百万人的生活质量的市场。”

概念画廊鼓励 创新和合作

概念车通常是全球汽车展上最引人瞩目的亮点，可给予汽车设计者自由的创意空间，鼓舞消费者充分发挥想象力。在未来数年内，融入这些未来设备的创新概念将成为用于展厅地板的新工具的试验台。

概念产品发展方法体现在 Glen Raven 所创建的新概念画廊上（位于北卡罗来纳州伯灵顿的公司总部）。Glen Raven 概念画廊于一月正式对外开放，是 Glen Raven 创新工具箱的新增部分。

“画廊的宗旨是在员工和全球客户之间营造一种共同创新的文化。”

Paige Mullis

新画廊的概念发展总监兼馆长 Paige Mullis 说：“我们的概念画廊将为我们提供视觉提示，开拓我们的视野，开创无限可能 (Let Endless Possibilities Begin™)。新画廊可以启发人们探索 Glen Raven 的资源、激发新的灵感、让员工、客户和贸易合作伙伴可以发挥无限的想象力。”

画廊的最初成就之一是编制材料库，包含 Glen Raven 提供的逾 150 种产品。作为终端产品的构建模块，新的材料库可为客户、设计学生、员工等人的概念产品发展提供支持。

画廊设有一个大型触摸屏监控器，可支持许多应用程序，包括交互式服务如 Awning Composer — Tri Vantage 提供的交互式遮篷开发软件。画廊也为 MC 新材料图书馆 (Material ConneXion) 做出了贡献，MC 新材料图书馆是一个全球资源库，含有全球 5,000 多种产品。我们正在计划为画廊创建一个网站，让所有员工和客户都可以利用其资源。

Mullis 说：“画廊的宗旨是在员工和全球客户之间营造一种共同创新的文化。我们乐意接受所有可提升产品和服务质量的概念性想法。”

Glen Raven 的概念画廊旨在促进员工、客户和贸易合作伙伴之间的创新和合作。





DICKSON-CONSTANT 赞助国际海洋考察

Dickson-Constant 已与几家领先的跨国公司联合，赞助海洋变化考察计划 (Changing Oceans Expedition)，这是一个为期十年的国际研究计划，旨在了解世界上最重要的海洋生态区域所面临的威胁。

联合国教科文组织 (UNESCO) 和国际自然保护联盟 (IUCN) 联合推出了该计划，让医学、生物多样性、生态学、气候学和海洋考古学方面的专家能够开展研究，增加人们对海洋随着时间发生变化的理解。

Dickson-Constant 的欧洲海上市场经理 Arnaud Dalle 说：“对于我们而言，海洋变化计划是一个支持奇特探险以提升人们的海洋保护意识的极佳机会。此计划的目标也是我们的许多关心海洋环境质量的客户的共同目标。”

海洋变化研究活动是在一个 110 英尺的双桅纵帆船 Fleur de Passion 上进行的，此船于 1942 年进行初次试航，当时是德国海军的摩托艇。1945 年，它被作为战争损失的赔偿转给了法国海军，30 年后，它被夺去武器、卖给了另一个人，继而被改造成了双桅纵帆船。

“通过此赞助，人们对我们的织物性能给予了极高的评价。”

Patrick Raguet

在接下来的 20 年中，Fleur de Passion 在地中海与大西洋上航行（用于开展社会教育和科研项目）。最后因为缺乏资金，该研究项目被迫终止，船舶也被遗弃在法国马赛市附近。2002 年，它又被重新启用，在经过修复和装修并增添了新的研究和通讯系统后，它被用在了海洋变化计划上。

于 2007 年开始提供赞助的 Dickson-Constant 的营销总监 Patrick Raguet 说：“我们是该计划的技术赞助者，任务是为 Fleur de Passion 上的船员和设备提供织物。船上使用了 Sunbrella® 和 Sunbrella Plus 织物，在播放纪录片和电影的建筑物内则使用了我们涂有 PVC 涂层的织物。通过此赞助，人们对我们的织物性能给予了极高的评价。”

为了扩大赞助范围，Dickson-Constant 为客户和员工组织了 Fleur de Passion 海上航行。请访问网站 www.changingoceans.org。

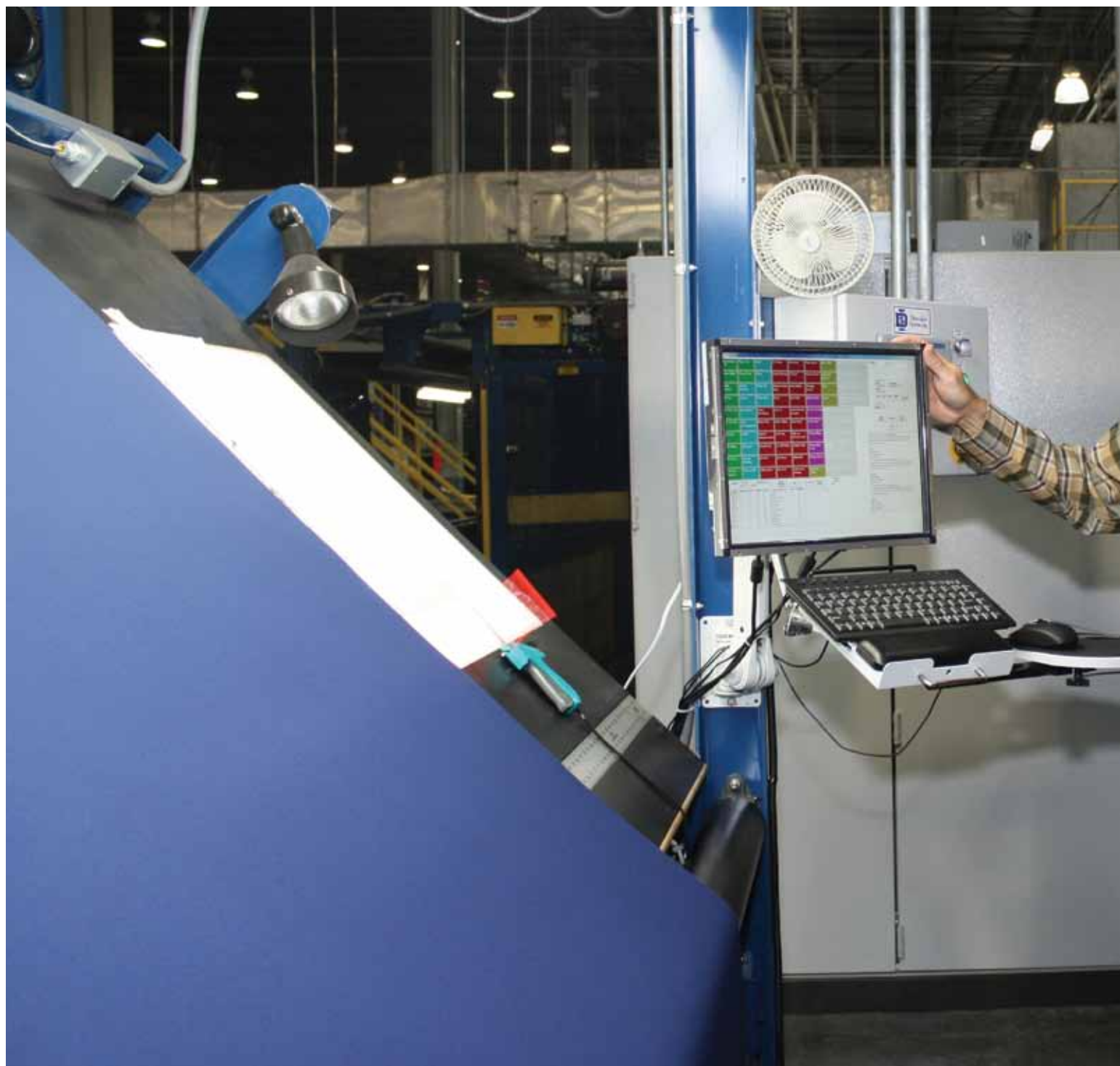
Fleur de Passion 可提供一个针对海洋环境变化的研究平台。

ISO 只是 质量计划的起点

当谈及质量管理时，全球公认的三个字母 — ISO — 就会映入脑海，ISO 代表国际标准化组织，是世界上最大的国际标准制定者。

Glen Raven Technical Fabrics 总裁 Harold Hill 说：“ISO 为全球供应链提供了一种共同语言。它提供了世界级质量的衡量基准，在支持采购和生产全球化方面具有重大作用。”

ISO 成立于 1947 年，因 ISO 9000 系列而闻名，为制造和服务行业提供了质量保证体系。



一个组织若要获得 ISO 9000 认证，必须对 20 个基本操作实施基于 ISO 标准的质量体系。认证过程包括：外部审核员审核相关文档，与员工就其对 ISO 标准流程的理解和合规性问题进行谈话。

“ISO 为全球供应链提供了一种共同语言。”

Harold Hill

年度内部和外部审核可确保标准能够得到实时更新和采用。在审计过程中发现的、超出 ISO 标准的操作流程即为不符合项，必须加以改正才能维持 ISO 认证。ISO 设立的标准几乎获得了普遍认可，因为它们可以促进全球贸易、为国际供应链提供衡量产品质量、安全性和可靠性的

通用基准。此外，ISO 标准还可实现全球最佳实践共享、提供公平竞争的环境、持续提升质量和性能标准。

在 Glen Raven，ISO 已得到普遍采用，而且制造中心已将 ISO 框架视为综合质量管理体系的一部分。在许多情况下，Glen Raven 工厂实行的都是比 ISO 要求更为严格的行业质量标准。



南卡罗来纳州 ANDERSON，工厂

Glen Raven 位于南卡罗来纳州安德森市的 Sunbrella® 制造中心于 2003 年开始实施 ISO 标准。

Anderson 工厂的质量 / ISO 经理 Judd Bailey 说：“在我们开始使用 ISO 流程时，我们的产品质量就非常好，但是我们想要将其再提升一个档次，ISO 为我们提供了一条前进的道路。每个部门都有其自己的质量保证标准；我们需要的是将这些元素紧密结合在一起。”

Anderson 工厂的员工将一年的主要精力都花费在了实施 ISO 上，几乎工厂里的每一个人都参与了标准流程文件的编制。如今，该工厂将其 ISO 计划称为“ISO 类固醇”，外部审核员也同意此种说法。

Audit3（一家 ISO 审核公司）总裁 R. Scott Bagley 说：“在我合作过的厂商中，Glen Raven 的质量体系是我见过的最好的体系之一。整个（Anderson 工厂）团队，从管理到生产再到行政管理人员，都在坚持使用和改善 ISO 系统，以达到最佳成果。这些人员对于该系统的成功实施起到了非常关键的作用。”

另一位与 Anderson 工厂合作的外部审核员、来自 EnergyISO, Inc. 的 Joel T. White 评论说：“整个公司的人员对 ISO 系统都非常信赖、对细节也非常关注。这种文化已渗透到公司各个层级，从管理层一直延伸至操作人员层级。”

Anderson 工厂能够成功实施 ISO 的关键在于其员工积极参与、进行年度内部审核和创建电子文档，确保不合格的活动得到及时补救。

技术服务总监 Alan Rampey 说：“我们争取获得 ISO 认证并非只是为了宣传自己。ISO 不仅是我们培训的依据，还是我们赖以生存的标准。”

左图 从左至右依次为：Anderson 的质量 / ISO 经理 Judd Bailey、织物检查员 Lois Davis 和技术服务总监 Alan Rampey。

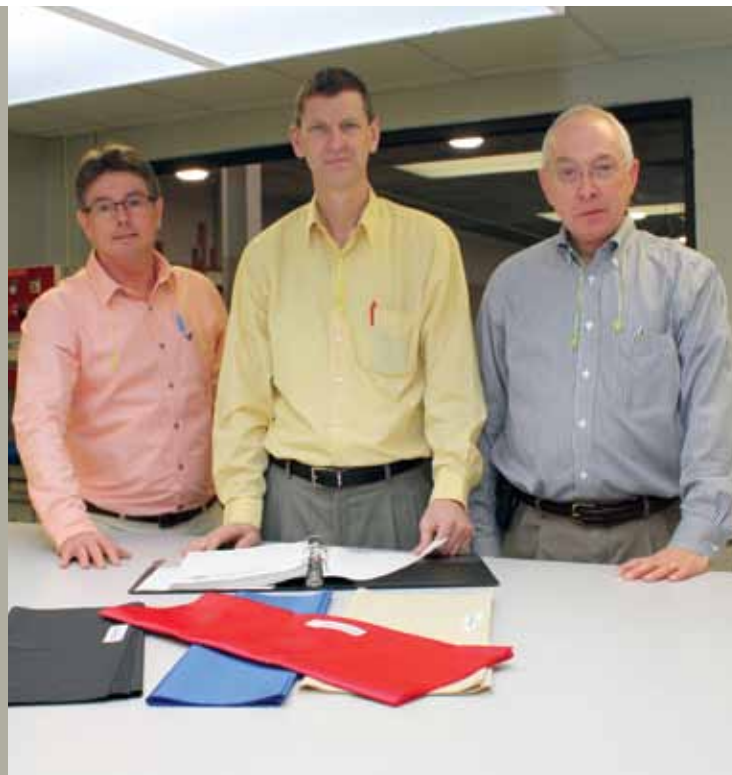
GLEN RAVEN TECHNICAL FABRICS

Glen Raven Technical Fabrics 所经营的制造中心已获得 ISO 认证，其战略供应链合作伙伴也获得了该认证，如针织物的主要供应商 Fairystone。Glen Raven 的 Park Avenue 后整理工厂的现任经理 Eddie Gant 曾是 Park Avenue ISO 执行小组的成员，该小组于 1999 年开始工作。

Gant 说：“Park Avenue 工厂的优势在于能够灵活生产适用于各种不同用途的织物，从汽车行业到军事行业，不一而足。通过添加规范文化，ISO 对该灵活性进行了完美补充。”

除了拥有 ISO 认证之外，Park Avenue 工厂还是全球仅有的 36 家获得土工格栅产品检验证书的工厂之一。Park Avenue 还获得了美国实验室认可协会颁发的荣誉认证，包含各种技术织物的测试标准。

Gant 说：“军事从业人员、需要穿防护工作服的人员以及矿业从业人员的生命健康取决于织物的质量。我们的员工非常重视质量管理体系的实施，一旦发现有任何不妥，他们就会立即采取措施。如果缺乏主人翁精神，我们就不能达到目前的成就。”



Park Avenue 后整理工厂经理 Eddie Gant（中间），工艺工程经理 Richard Greeson（右），及质量保证主管 Larry Sykes。

STRATA SYSTEMS

Glen Raven 土工格栅产品和系统的全球供应商 Strata Systems 采用 ISO 标准对全球工厂及 Strata India 位于印度达曼的制造中心进行质量管理，后者可为印度快速发展的基础设施提供土工格栅产品。

Strata 总裁 Chip Fuller 表示：“我们的全球发展战略是我们采用 ISO 的主要动机之一。在国际贸易中，对于想要扩展新市场和新客户的厂商而言，ISO 认证是建立信心的一个有效基石。”

除了 ISO 认证之外，Strata 还获得了 CE 标志，该认证可翻译为“欧洲合格认证”，是在欧盟国家销售的产品的强制性认证标志。Strata 产品还通过了美国运输产品评估计划（NTPEP）认证，这是美国运输部要求的一项认证。

Fuller 说：“我们将质量视为我们的核心竞争力。ISO、CE 和 NTPEP 这三项认证都是我们确保质量的系统方法。”

法国和中国

Glen Raven 位于法国的 Dickson 子公司和位于中国的 Glen Raven Asia 也都采用了 ISO 标准。

Dickson 总经理 Eugene Deleplanque 说：“我们是法国质量组织的积极成员，Dickson-Constant 已获得 ISO 9001 和 ISO 14001 认证。我们每年会对 Dickson-Constant 进行七次内部审核，因此，可以保证我们能达到 ISO 标准，而且我们的员工也会严格遵守该流程。此外，Dickson PTL 还获得了 ISO 9001 认证，Dickson St. Clair 也正在进行 ISO 14001 认证工作。”

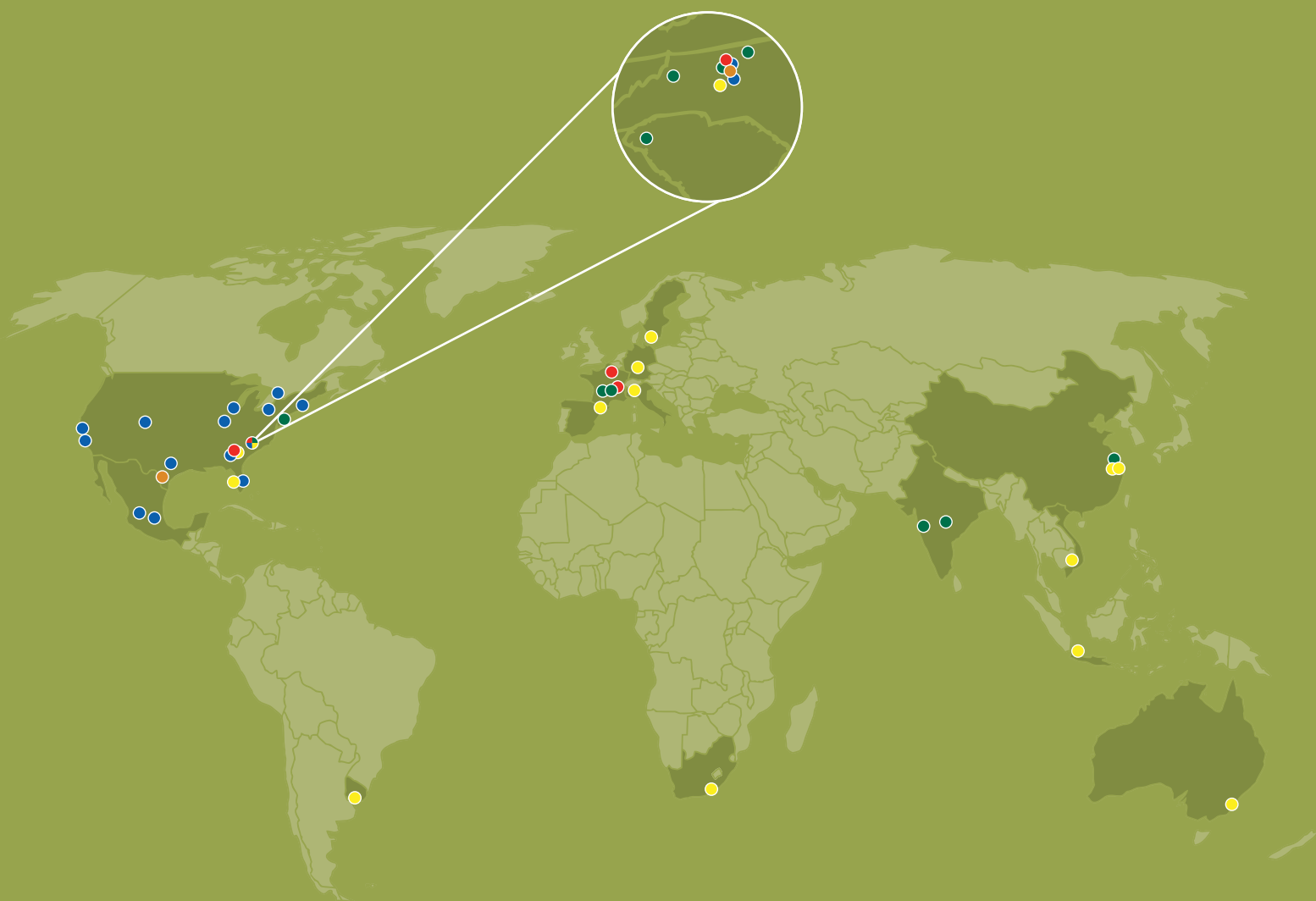
自 Glen Raven 于 2007 年创立了 Glen Raven Asia 子公司之后，就开始为获得 ISO 认证而努力，最终于 2009 年实现了该目标并于 2010 年更新了该认证。

Glen Raven Asia 总经理 Hua Li (Wally) 说：“对于 Glen Raven Asia 而言，ISO 不仅仅是一个质量管理工具，还有一种将客户、供应商和职工紧密联系在一起的精神力量。凭借我们的质量管理计划，我们敢说 Sunbrella 品牌是一个非常价值的商标，代表了信心、信任和无限可能。”

总部 ● Glen Raven, Inc. 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211 GLEN RAVEN 定制面料部 (CUSTOM FABRICS) ● Glen Raven Custom Fabrics, LLC 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211 ● Glen Raven Custom Fabrics Anderson 工厂 南卡罗来纳州 Anderson 864.224.1671 ● Glen Raven Custom Fabrics Norlina 工厂 北卡罗来纳州 Norlina 252.456.4141 ● Glen Raven Custom Fabrics Link Spinning 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211 ● Glen Raven Custom Fabrics High Point 展示厅 北卡罗来纳州 High Point 336.886.5720 GLEN RAVEN 技术面料部 (TECHNICAL FABRICS) ● Glen Raven Technical Fabrics, LLC 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211 ● Glen Raven Technical Fabrics Park Avenue 工厂 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.229.5576 ● Glen Raven Technical Fabrics Burnsville 工厂 北卡罗来纳州 Burnsville 828.682.2142	● 加利福尼亚州南部 加利福尼亚州因达斯特里市 800.841.0555 ● 加利福尼亚州北部 加利福尼亚州 Hayward, 94545 800.786.7607 ● 科罗拉多州 科罗拉多州丹佛, 80239 800.786.7609 ● 佛罗里达州 佛罗里达州迈阿密, 33172 800.786.7605 ● 佐治亚州 佐治亚州 Lithia Springs, 30122 800.786.7606 ● 伊利诺斯州 伊利诺斯州 Elmhurst, 60126 800.786.7608 ● 密苏里州 密苏里州 Maryland Heights, 63043 800.786.7603 新泽西州 ● 新泽西州 Somerset, 08873 800.786.7602 俄亥俄州 ● 俄亥俄州克里夫兰, 44113 800.786.7601 德克萨斯州 ● 德克萨斯州欧文, 75061 800.786.7610 加拿大, Trican Corporation ● 安大略省 Mississauga 加拿大 L5T 2H7 800.387.2851 墨西哥, Tunali Tec Cuernavaca ● 墨西哥 Jiutepec, Morelos 011.52.777.3620634 墨西哥, Tunali Tec Guadalajara ● 墨西哥 Guadalajara, Jalisco 011.52.333.6573660	STRATA ● Strata Systems, Inc. 乔治亚州 Cumming, 30040 800.680.7750 ● Strata Systems Sleeve-It Plant 宾夕法尼亚州 Pottstown 610.495.7400 ● Strata India 孟买总部 011.91.22.4063.5100 ● Strata India Hyderabad 销售处 011.91.40.4003.7921 ● Strata India Daman 工厂 011.91.260.2220160 R.J. STERN ● R.J. Stern 西维吉尼亚州 Wilkinson 800.292.7626 DICKSON-CONSTANT ● Dickson-Constant 法国 Wasquehal 011.33.03.20.45.59.59 ● 意大利 意大利 Gaglianico 011.39.015.249.6303 ● 西班牙 西班牙巴塞罗那 011.34.93.635.42.00 ● 德国 德国富尔达 011.49.661.38082.0 ● 斯堪的纳维亚 瑞典 Göteborg 011.46.31.50.00.95	● Dickson Coatings USA 佐治亚州亚特兰大 404.495.5994 GLEN RAVEN 亚洲 ● Glen Raven 亚洲 中国江苏省苏州市 011.86.512.6763.8100 SUNBRELLA / DICKSON 全球办事处 ● 拉丁美洲北部 美国佛罗里达州 Fort Myers 239.466.2660 ● 南拉丁美洲 乌拉圭 Montevideo 011.598.2601.3143 ● 大中华区 中国苏州 011.86.21.5403.8701 ● 北太平洋地区 中国上海 011.86.21.5403.8385 ● 越南 越南胡志明市 011.84.98.3128022 ● 印度尼西亚 印度尼西亚雅加达 011.62.21.5289.7393 ● 环南太平洋地区 澳大利亚悉尼 011.61.2.9974.4393 ● 南非 南非伊丽莎白港 011.27.41.484.4443
TRI VANTAGE ● Tri Vantage, LLC 北卡罗来纳州 Glen Raven 336.227.6211 ● 综合分销 (Consolidated Distribution) 北卡罗来纳州 Mebane, 27302 877.540.6803	GLEN RAVEN 物流 / 运输 ● Glen Raven Logistics 北卡罗来纳州 Altamahaw 800.729.0081 ● Glen Raven Logistics 德克萨斯州拉雷多 956.729.8030	DICKSON COATINGS ● Dickson Saint Clair 法国 Saint-Clair-de-la-Tour 011.33.04.74.83.51.00 ● Dickson Coatings 法国 Dagneux 011.33.04.37.85.80.00	

RAVEN

第 15 期 | 2012 年冬季刊



GLEN RAVEN 全球网点

- 公司
- 分销
- 制造
- 销售 / 服务
- 物流

Glen Raven, Inc.
1831 North Park Avenue
Glen Raven, NC 27217
336.227.6211
glenraven.com